



## DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

### I - Datos generales

Denominación: LENGUA FRANCESA II

Código: 06104-0

Departamento: FRANCES

Año académico: 2020

Carreras:

-Profesor de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa

-Licenciado en Francés

-Técnico Universitario en Francés

Plan de estudio: Ord. N° 62/2019-CD; Ord. N° 63/2019-CD; Ord. N° 64/ 2019-CD.

Formato: Teórico-práctico

Carácter: OBLIGATORIO

Ubicación Curricular: Ciclo Básico, Campo de la Formación Específica

Área: Lingüística

Año: PRIMERO

Régimen: CUATRIMESTRAL

Carácter: Obligatorio

Carga horaria presencial: 56 horas

Carga horaria autónoma: 56 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Créditos: 4 (cuatro)

Espacio Curricular correlativo: LENGUA FRANCESA I

Articulación Horizontal: Competencias Orales en Francés II

Competencias Escritas en Francés II

Gramática Francesa II

Morfología y sintaxis en Español

Equipo de cátedra: Profesor Titular: Prof. Lic. Susana Albornoz

### II – Descripción del Espacio Curricular:

#### A– Fundamentación

Idioma Francés II forma parte del ciclo básico y es el espacio curricular fundamental para el desarrollo de la competencia comunicativa esencial en las tres carreras. Los contenidos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que comienza sus estudios, la progresión de los mismos siguen criterios significativos y el marco de referencia es la "perspective co-actionnelle" (relación entre el aprendizaje de esta lengua extranjera y la dimensión colectiva de las acciones y la finalidad social de éstas).

#### B– Aportes al perfil del Egresado

Se pretende continuar con el desarrollo de las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de comunicaciones orales y escritas, correspondientes a un A2 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas, en Lengua Francesa. Para ello se trabajará en el desarrollo de las siguientes competencias para que el egresado pueda:

- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.
- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en Francés con un alto nivel de competencia en el uso de la lengua oral y escrita, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico-cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Integrar adecuadamente las herramientas TIC para agregar valor y eficiencia a su labor profesional.



- Responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades que requieran de sus servicios.
- Utilizar el razonamiento lógico-lingüístico, el intuitivo (global) y estratégico para resolver problemas comunicativos.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo requerido en cada situación profesional.
- Ejercer con rigor y seriedad su trabajo profesional.

### III – Expectativas de logro

- Desarrollar las cuatro macro-habilidades (comprensión oral y escrita, y expresión oral y escrita), enfatizando las funciones comunicativas en un contexto socio-lingüístico significativo en situaciones de carácter cotidiano.
- Leer e interpretar textos orales y escritos informativos, instructivos y dialogados de estructura de simple a medianamente compleja sobre temas vinculados con las relaciones y actividades sociales cotidianas.
- Producir textos orales y escritos informativos, instructivos y dialogados de estructura simple a medianamente compleja con corrección gramatical, coherentes y cohesionados, adaptados al contexto y a un objetivo social prefijado.
- Desarrollar la competencia cultural e intercultural a través del análisis de los textos propuestos.

### IV- Contenidos:

#### **Contenidos mínimos:**

- Competencia lingüística: vocabulario y estructuras de la Lengua Francesa que faciliten el desarrollo progresivo de las cuatro macro-habilidades comunicativas para alcanzar un Nivel A2 de competencia en Lengua Francesa (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).
- Competencia textual: textos orales y escritos formales e informales, de estructura de simple a medianamente compleja: la correspondencia familiar; textos informativos; textos instructivos; textos dialogados contextualizados en situaciones comunicativas cotidianas.
- Competencia cultural e intercultural: aspectos de la cultura francesa y francófona evidenciados en los textos analizados.

#### **Contenidos por unidades:**

##### **Unité 1: « Les vacances »**

##### **Compétence linguistique :**

-Morphosyntaxe : Les pronoms relatifs (qui, que, à qui) ; Les structures pour donner une définition (C'est+nom+proposition relative) ; le passé composé avec auxiliaire être et accord du participe passé)

-Lexique : Termes liés aux vacances; les périodes scolaires.

-Prononciation : Discrimination « qu'elle, qui elle, qui, qui il ou qu'il.

Compétence textuelle: Identifier les différentes parties d'une page de facebook.

Compétence sociolinguistique: Parler des voyages et des vacances et des périodes scolaires.

Compétence culturelle et interculturelle : Reconnaître les différents périodes scolaires et de vacances en France.

##### **Unité 2 : « Le tourisme »**

##### **Compétence linguistique :**



-Morphosyntaxe : Les marqueurs temporels (depuis, pendant, il y a, pour+durée). Le gérondif. Les pronoms de lieu « en et y »

-Lexique : Termes liés au tourisme. Termes liés aux descriptifs touristiques et à la réservation.

-Prononciation : Sigles et acronymes. Lettres de l'alphabet / mots dans les SMS.

Compétence textuelle : Reconnaître les annonces, l'affiche publicitaire, la lettre, le mail. L'annonce sur internet.

Compétence sociolinguistique : Sélectionner une prestation touristique. Faire une réservation. Informer sur un itinéraire.

Compétence culturelle et interculturelle: Le tourisme autrement (le tourisme vert, le tourisme insolite).

### **Unité 3: « La météo »**

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Les pronoms relatifs « où, dont ». Les pronoms démonstratifs (celui, celle, ceux, celles)

-Lexique : Vocabulaire et expressions pour parler du temps, du climat. Les saisons de l'année.

-Prononciation : Prononciation des pourcentages. Graphies : « au, eau, eu, oeu, ou (où, où) »

Compétence textuelle : Comprendre un bulletin météo.

Compétence sociolinguistique : Parler du climat et du temps; les saisons de l'année.

Compétence culturelle et interculturelle : Le climat en France, à Mendoza.

Compétence esthétique-littéraire: Identifier l'humour et le sarcasme. (Les vacances du petit Nicolas, « C'est Papa qui décide », Sempé- Gosciny).

### **Unité 4 : « La santé »**

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : La nomination. Le genre des noms (rappel). C'est... qui ; c'est ... que pour mettre en relief.

-Lexique : Termes liés à la santé. La COVID-19.

-Prononciation : Rythme de la phrase et intonation de la mise en relief. Les voyelles nasales.

Compétence textuelle : Comprendre des articles de presse.

Compétence sociolinguistique : Identifier le diagnostique, la prescription, les soins de santé.

Compétence culturelle et interculturelle : La covid-19 en France et chez nous

### **Unité 5 : « La description physique »**

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Les temps du passé. La forme passive. L'accord du participe passé avec le COD.

-Lexique : Termes liés à la description physique des personnes. Termes liés aux vêtements. Les couleurs

-Prononciation : L'enchaînement vocalique dans la forme passive.

Compétence textuelle: Comprendre le récit descriptif.

Compétence sociolinguistique: Les tendances de la mode

Compétence culturelle et interculturelle : Identifier les.

### **V - Metodología**

**Dadas las circunstancias actuales de aislamiento preventivo, el empleo de clases virtuales será 100%, hasta que cambie la situación de confinamiento, para lo que se realizará los ajustes necesarios y debidamente comunicados a los/las estudiantes.** Se

emplearán las estrategias apropiadas tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, cognitiva y meta-cognitiva, interpersonal, plurilingüe y pluricultural, y la competencia procedimental. Para ello se trabajará en:



Clases interactivas

Audición comprensiva.

Prácticas de lectura. Dramatización. Interpretación.

Dictado.

“Approche globale, détaillée”.

Búsqueda de palabras en diccionario de lengua francesa.

Ampliación del léxico. y expresión

Cuestionarios escritos/orales.

Actividades para la producción.

Comentarios de temas estudiados.

Producción escrita de textos cortos referidos a los temas vistos.

Producción de diálogos en situaciones de comunicación diversas.

#### VI – Evaluación

Las estrategias de evaluación, seguirán los principios didácticos de la evaluación como una estrategia más de aprendizaje y como una herramienta para el perfeccionamiento permanente del proceso educativo. También atenderá a la adaptación de las técnicas e instrumentos de evaluación a las dinámicas propias del espacio curricular y a las particularidades de los grupos de alumnos de manera de otorgar flexibilidad al proceso sin por ello desatender los requerimientos de calidad de la formación. Se evaluarán los cuatro componentes de la competencia comunicativa.

En todo momento cumplirá las funciones diagnósticas, formativas principalmente y de producto para la acreditación del Espacio Curricular.

Las clases son teórico-prácticas. Se prevé estructurar cinco evaluaciones prácticas referidas a los cinco núcleos temáticos a desarrollar durante el cursado. Los trabajos prácticos serán escritos y orales de producción y expresión. Se tomará un examen parcial y el examen recuperatorio correspondiente antes de terminar el cuatrimestre. Si el alumno aprueba el 80% de los Trabajos Prácticos y el examen Parcial, estará en condición de alumno Regular.

El estudiante que haya alcanzado la condición de regular, deberá aprobar un examen final escrito y otro oral, sobre los contenidos del programa; el porcentaje establecido para aprobarlos es del 60% (Ord. n° 108/2010). Ambos exámenes serán eliminatorios.

El estudiante libre deberá aprobar un examen elaborado especialmente para su condición, cada una de las actividades propuestas para el escrito como cada uno de los temas propuestos para el oral deberán ser aprobados con el 60% (Ord. n° 108/2010). **Además, el estudiante libre deberá presentar para el examen oral un tema especial, en acuerdo con el equipo de cátedra, para lo que deberá asistir a consulta con, al menos 2 semanas de anticipación a la fecha de examen. Si no cumple con este requisito, no podrá rendir el examen.** Ambos exámenes serán eliminatorios.

**Por las características del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.**

#### OBSERVACIÓN:

**Dadas la situación actual de aislamiento preventivo, y hasta que esta situación no cambie, los contenidos curriculares, serán compartidos por la Profesora del curso por Internet desde la cuenta de correo electrónico habilitada a tal fin por la cátedra y que será compartida a los/las estudiantes una vez confirmada sus inscripciones. Para compartir el material de estudio se respetará el horario previsto para el Espacio Curricular, lunes y miércoles de 10h a 11.50h. Queda el canal abierto para que los/las estudiantes realicen sus consultas, las mismas serán, mientras dure el aislamiento preventivo, respondidas por correo electrónico, a la brevedad posible. Las evaluaciones, escritas y orales, serán en el contexto virtual para lo**



que se orientará y requerirá a los/las estudiantes que envíen sus trabajos escritos y documentos orales por internet en fechas y horarios debidamente establecidos.

Escala de calificación según Ordenanza Nº 108/2010 del Rectorado de la U N Cuyo:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12 %
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
APROBADO	5	48 a 59%
	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

#### VII- Bibliografía obligatoria

Los textos correspondientes a la competencia comunicativa serán proporcionados a los alumnos durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- Partemi, R.; Albornoz, S. ; Giraud, M. (2014) Dossier Langue I. Sujets choisis.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. « **Guide Pratique de la communication** ».Dialogues choisis.
- Berthet Annie et Hugot, Catherine(2012) et alii ; **Alter Ego A 2** ; Paris ; Achette. Sujets choisis.
- Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony (2017) **Cosmopolite A2**.Paris. Hachette FLE
- Podcast Français facile, site internet.

#### Textes

Sempé- Goscinny (1994) Les vacances du petit Nicolas- « C'est Papa qui décide », « Courage »  
<http://juanlecture.podomotic.com/>

#### VII- Bibliografía especial

- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J. (1992) Entraînez-vous. Vocabulaire. Niveau débutant, Paris. CLE Int.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, C. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Le Bougnec, J.-T. et alii (2002) Forum 3, Paris. Hachette FLE
- Capelle Guy et alii (1995) Le Nouvel Espace 1. Paris. Hachette FLE

#### VIII- Bibliografía de la cátedra

- Augé, H. et alii (2010) Tout va bien ! Livre de l'élève, Paris, CLE International.
- Augé, H. et alii (2007) Tout va bien ! Cahier d'exercices, Paris, CLE International.
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gello, F. (2011) Les TIC, des outils pour la classe France, PUG (Presse Universitaire Grenoble).
- Besson, R. (1987) Guide pratique de la communication écrite, Paris. Ed. Casteilla.
- Cicurel, F. (1991) Lectures interactives, Paris, Hachette.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, c. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. (1991) Guide pratique de la communication, Paris, Didier.
- Chantelauve, O. (1998) Écrire Niveau moyen, Paris. Hachette.
- Cholet, I. ; Robert, J-M. (2007) Les verbes et leurs prépositions Paris, CLE Int.
- Delatour, Y, et alii (2004) Nouvelle Grammaire du français, Paris. Hachette.



- Delattre, L. ; Charpentier Lentzner, I. (2003) Sans Frontières -Le monde francophone, Milan, La spiga Languages.
  - Denyer, M. et alii (2009) Version originale Barcelone, Difusión fle- Paris, Ed. Maison des langues.
  - Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 et 2 Méthode de français, Paris. CLE Int.
  - Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 cahier d'exercices, Paris. CLE Int.
  - Girardet, J. ; Pécheur, J. (2010) Écho 1, Paris. CLE Int.
  - Goscinny, R. – Sempé, J.-J (1994) « Courage » et « C'est Papa qui décide » in Les vacances du Petit Nicolas, France Ed. Denoël,
  - J.-J Heu, É. ; Mabila, J.-J. (2006) Édito B2 Méthode de français, Paris, Didier.
  - Larger, N. ; Mimran, R. (2004) Vocabulaire expliqué du français. Exercices Niveau intermédiaire, Paris, CLE Int.
  - Roesch, R ; Rolle-Horold, R (2014) Écouter et comprendre : La France au quotidien. Grenoble, PUG
- Diccionarios
- Bescherelle (1992) L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Paris. Hatier.
- Dictionnaire de Langue Française. Lexis (1993) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des noms communs, des noms propres (1990) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des synonymes (1991) Paris, Larousse.
- Dictionnaire des structures fondamentales du français (1979) Paris. CLE Int.
- Dictionnaire en ligne.
- Le Nouveau Petit Robert de la langue française (2006) France, Le Robert.
- Le Petit Robert micro (2014) Paris, Le Robert
- Mansouris, M. (1996) ;Le Mansouris: Tous les verbes usuels entièrement conjugués et orthographiés, Montréal. Les éditions CAPT

Prof. Lic. Susana B. T. Alborno

**Visado por la Prof. Noemí Jiménez**  
**Directora del Departamento de Francés**  
**FFyL**  
**UNCuyo**